

DE

Das King-Kartuschen System ermöglicht perfektes Besprühen kleiner Oberflächen bei minimaler Lackverwendung und ist damit hervorragend für den Reparatur- und Instandsetzungsbereich geeignet.

- Sauberes Arbeiten: Durch das Kartuschensystem gibt es keine Spritz- oder Auslaufgefahr der Farbe, wodurch auch an schwer zugänglichen Stellen und über Kopf sauber gearbeitet werden kann.
- Flexibles Farbspiel: Die Farbkartuschen können innerhalb eines Arbeitsganges beliebig oft getauscht werden, so werden dem Anwender keine Grenzen in der Farbmischung gesetzt. Die Kartuschen sind in einer großen Farbauswahl erhältlich.
- Effizient und ökonomisch: Die Farbkartuschen ermöglichen das Verarbeiten von Kleinstmengen, denn sie sind wiederverschließbar. Dadurch können sie gelagert und wiederverwendet werden. Und aus punktuellem Applizieren und feiner Farbschichtung resultieren sehr kurze Trocknungszeiten.
- Einfaches Reinigen: Eine Reinigungskartusche ermöglicht sekundenschnelles Reinigen.

Weitere Informationen und Downloads rund um das Kartuschensystem finden Sie auf unserer Webseite: www.heinrich-koenig.de oder folgen Sie dem QR-Code.

EN

The KING Cartridge System makes it possible to coat perfectly small surfaces with a minimum amount of lacquer and thus is ideal for use in the repair sector.

- Clean working: Thanks to the cartridge system, there is no longer a risk of splashing or leaking of the colour making it possible to even work cleanly on difficult to reach areas and overhead.
- Flexible colour play: The colour cartridges can be exchanged during one working cycle as often as desired. Thus, there are no limits of colour mixing for the user. The cartridges are available in a huge variety of colours.
- Efficiently and economically: Being reclosable, the colour cartridges make it possible to process small quantities. They can be stored and reused. Very short drying periods result from spot application and from thin layers of paint.
- Easy to clean: A cleaning cartridge ensures cleaning in seconds.

More information and downloads regarding the cartridge system can be found at our website: www.heinrich-koenig.de or just scan the QR code.



Haftungsausschluss: Vor der Benutzung und Inbetriebnahme des King Handspritzapparats muss die Betriebsanleitung des Herstellers Krautzberger genau gelesen und verstanden werden. Diese König Anleitung dient allein zur Übersicht der Verwendung des King mit den König-Kartuschen. Die genauen technischen Daten entnehmen Sie bitte der Krautzberger-Betriebsanleitung. Für etwaige Defekte oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung entstanden sind, können wir keine Haftung übernehmen.

Exclusion of liability: Before using and commissioning the KING hand-held spray gun, the manufacturer's (Krautzberger's) operating instructions have to be read and clearly understood. These König instructions are intended solely as an overview on the use of the KING gun with König cartridges. The exact technical data can be found in the operating instructions from Krautzberger. We cannot accept any liability for possible defects or damage caused by improper handling.



248

KING KARTUSCHENSYSTEM

VORBEREITUNG UND BENUTZUNG DER KING-KARTUSCHEN IM HANDSPRITZAPPARAT 'KING'

EN

KING CARTRIDGE SYSTEM

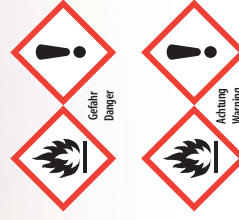
Preparation and use of King Cartridges in the hand-held spray gun 'KING'



HINWEIS: Vor der Verwendung der König-Kartuschen bitte die original Krautzberger Betriebsanleitung sorgfältig lesen! **Note:** Please read original Krautzberger Operating Instructions carefully before using cartridges from König.

KING ACRYL-KLARLACK 248 268 - Gefahrenhinweise: Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. **Enthält:** n-Butylacetat. **KING ACRYLIC-CLEAR LACQUER 248 268 - Hazard statements:** Harmful to aquatic life with long lasting effects. Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. **Contains:** n-butyl acetate. **KING ACRYL-DECKLACK WBL 248 546, 248 596 + WB 5 248 246 - Gefahrenhinweise:** Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. **Enthält:** 1-Methoxy-2-propanol. **KING ACRYLIC-COVERING LACQUER WBL 248 546, 248 596 + WB 5 248 246 - Hazard statements:** Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. **Contains:** 1-methoxy-2-propanol. **KING ACRYL-DECKLACK 248 243, 248 943, 248 590 + KING ACRYL-KLARLACK, SUPER HOCHGLANZ 248 353 - Gefahrenhinweise:** Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. **Enthält:** 4-Methylpentan-2-on, n-Butylacetat. **KING ACRYLIC-COVERING LACQUER 248 243, 248 943, 248 590 + KING ACRYLIC-CLEAR LACQUER, SUPER HIGH GLOSS 248 353 - Hazard statements:** Harmful to aquatic life with long lasting effects. Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. **Contains:** 4-methylpentan-2-one, n-butyl acetate.

KING REINIGUNGSLösUNG 248 777 - Gefahrenhinweise: Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. **Enthält:** n-Butylacetat. | Hazard statements: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. **Contains:** n-butyl acetate.



I. KARTUSCHE EINSETZEN, ENTLÜFTEN | INSERT CARTRIDGE, DEAERATE



Gerät öffnen: Um die Kartusche einzusetzen zunächst hintere Verschlusskappe des Geräts abschrauben. **Achtung:** Vor jedem Öffnen muss das Gerät von der Druckluftversorgung getrennt werden.

Opening the device: In order to insert the cartridge, unscrew the rear sealing cap of the device. **Note:** Before opening the unit, always disconnect the device from the compressed air supply.



Kartusche vorbereiten: Verschlossene Kartusche ca. 30 Sek. aufschütteln. Die Rührkugeln müssen hörbar sein. Danach Kappe abziehen.

Kartusche einsetzen: Wie abgebildet den King senkrecht nach oben halten und Kartusche senkrecht in den King einschieben (siehe S.17 *Krautzberger Betriebsanleitung*), bis sie mit einem Klicken einrastet. Nur so ist die Dichtigkeit der Kartusche zur Düsenpatrone gegeben.*

Zum Entlüften der Kartusche zunächst Druckluftversorgung herstellen, dann den King senkrecht nach oben halten, den Abzugshebel kurz betätigen, bis Beschichtungsmaterial austritt.

Preparation of the cartridge: Shake well closed cartridge for approx. 30 seconds. Rattle of mixing balls must be heard. Remove cap.

Inserting the cartridge: Hold King vertically upwards as shown in the picture and insert the cartridge vertically into the King (see *Krautzberger operating instructions page 51*) until it clicks into place. That's the only way to ensure tightness of the cartridge towards the nozzle unit.*

To deaerate the cartridge, connect the device to the compressed air supply, then hold King vertically upwards and briefly pull the pull lever until coating material flows out.

*Sollte das Klicken nicht zu hören sein, diese Kartuschen bitte nicht verwenden! Es kann unter Umständen möglich sein, dass die Dichtung nicht funktioniert und ein Teil des Materials in den Innenraum des Apparates gedrückt wird und ihn verunreinigt. Im Fall der Verunreinigung des Innenraums, sofort und wie in der *Krautzberger Betriebsanleitung* ab S.23 beschrieben, den King in alle Einzelteile zerlegen und die verschmutzten Teile mit einem entsprechenden Reiniger säubern.

*Do not use the cartridge, if there is no click to be heard. It might be that the seal does not function properly and material is pressed into the interior contaminating the unit. If the interior is contaminated, immediately dismantle the King into its individual parts as described in *Krautzberger's operating instructions pages 57-60* and clean contaminated parts using an appropriate cleaner.

! Achtung: Zu hoher Luftdruck führt nicht nur zu unnötig hohem Luftverbrauch, sondern verursacht auch eine starke Vernebelung des Beschichtungsmaterials (overspray). Es empfiehlt sich das Spritzbild zuerst durch Variieren des Luftdrucks einzustellen. Werden hierbei keine befriedigenden Ergebnisse erzielt, sollte die Beschichtungsmaterialmenge erhöht oder verringert werden. (Vgl. S.18 Punkt 6.4.2 *Krautzberger Betriebsanleitung*)

Important: Air pressure that is too high not only leads to unnecessary high air consumption, but also causes a strong atomisation of the coating material (overspray). It is recommended to adjust the spray pattern by first varying the air pressure. If this does not lead to a satisfactory result, the quantity of the coating material should either be increased or reduced (see *Krautzberger operating instructions page 52, point 5.4.2*).

AUSSERDEM ERHÄLTlich | ALSO AVAILABLE



King Reinigungslösung
Cleaning Solution



King Handspritzapparat
Hand-held Spray Device

KING ACRYL-DECKLACK WB L UND WB S KING ACRYLIC COVERING LACQUER WB L AND WB S

Art.Nr. 248546-123

Art.Nr. 248246-123

King Decklack in Fensterabtönen, zum Einfärben von Gehrungsnuten. Für weitere Informationen setzen Sie sich mit uns in Verbindung.
King Covering Lacquer as window shades, for the colouring of mitre joints. For further informations please contact us.

KING AQUA DECKLACK | AQUA COVERING LACQUER



Art.Nr. A24800-123

Decklack auf Aqua-Basis in der Kartusche erhältlich in folgenden RAL-Farben: 1013, 7015, 7016, 7021, 9001, 9002, 9003, 9005, 9010 und 9016 - Wenn Sie andere Farben aus dem König Farbsortiment wünschen, bestellen Sie den King Decklack S.A.

Waterbased King Acrylic Covering Lacquer in the cartridge available in the following RAL colours: 1013, 7015, 7016, 7021, 9001, 9002, 9003, 9005, 9010 and 9016

KING AQUA DECKLACK - SONDERANFERTIGUNG KING AQUA COVERING LACQUER - SPECIAL COLOURS



Art.Nr. A24890-123

Decklack auf Aqua-Basis in der Kartusche in **Sonderanfertigung (S.A.)***

Waterbased King Acrylic Covering Lacquer, special colour match*

*Preiszuschlag bei erstmaliger Einstellung / *One-time colour match charge

KING AQUA KLARLACK | AQUA CLEAR LACQUER



Art.Nr. A24826-123

Klarlack auf Aqua-Basis in der Kartusche, wählbar in den Glanzgraden nach **König-Standard:** Glanz (510 000), Matt (810 000) und Stumpfmatt (910 000)

Waterbased King Acrylic Clear Lacquer in the cartridge, freely selectable in the gloss levels according to König standard: Gloss (510 000), Matt (810 000) and Deep Matt (910 000)

KING AQUA REINIGUNGSLÖSUNG | AQUA CLEANING SOLUTION



Art.Nr. A24877-123

Reinigungslösung für Aqua Lacke, in der King-Kartusche

Cleaning Solution for Aqua Lacquer, in the King cartridge



King Acryl-Decklack
Acrylic Covering Lacquer



King Acryl-Decklack WBL und WBS
Acrylic Covering Lacquer WBL and WBS



King Acryl-Klarlack
Acrylic Clear Lacquer

KING ACRYL DECKLACK | ACRYLIC COVERING LACQUER

Art.Nr. 248243-123

Acryl Decklack in der Kartusche erhältlich in folgenden **RAL-Farben**: 1013, 7015, 7016, 7021, 9001, 9002, 9003, 9005, 9010 und 9016 - Wenn Sie andere Farben aus dem König Farbsortiment wünschen, bestellen Sie den King Decklack S.A.

King Acrylic Covering Lacquer in the cartridge, available in the following RAL colours: 1013, 7015, 7016, 7021, 9001, 9002, 9003, 9005, 9010 and 9016

**KING ACRYL DECKLACK - SONDERANFERTIGUNG
KING ACRYLIC COVERING LACQUER - SPECIAL COLOURS**

Art.Nr. 248943-123

Acryl Decklack in der Kartusche in **Sonderanfertigung (S.A.)***

King Acrylic Covering Lacquer, special colour match*

*Preiszuschlag bei erstmaliger Einstellung / *One-time colour match charge

KING ACRYL KLARLACK | ACRYLIC CLEAR LACQUER

Art.Nr. 248268-123

Acryl Klarlack in der Kartusche, wählbar in den Glanzgraden nach **König-Standard**: Hochglanz (410 000), Glanz (510 000), Seidenglanz (610 000), Seidenmatt (710 000), Matt (810 000) und Stumpfmatt (910 000)

King Acrylic Clear Lacquer in the cartridge, freely selectable in the gloss levels according to König standard: High Gloss (410 000), Gloss (510 000), Silk Gloss (610 000), Silk Matt (710 000), Matt (810 000) and Deep Matt (910 000)

KING REINIGUNGSLÖSUNG | CLEANING SOLUTION

Art.Nr. 248777-123

Reinigungslösung in der King-Kartusche
Cleaning Solution in the King cartridge

KING HANDSPRITZAPPARAT | HAND-HELD SPRAY DEVICE

Art.Nr. 409030

King komplett Set: Mit Düsenpatrone Ø 0,3mm und Schlauch mit Schnellkupplung
Complete King set: With nozzle unit Ø 0.3mm and hose with quick coupling

II. FUNKTIONEN, SPRÜHEN | FUNCTIONS, SPRAYING



Kompressor anschließen: Zur Verwendung der Kartusche muss nun der Druckluftschlauch angeschlossen werden. Schnellverschluss rastet bei Andrücken einfach ein. (Vgl. S.18 Punkt 6.4.1 Krautzberger Betriebsanleitung)

Connecting the compressor: In order to use the cartridge, the compressed-air hose must now be connected to the cartridge. The quick coupling locks easily into place when pressed (see Krautzberger operating instructions page 51, point 6.4.1)



Im Zusammenspiel des 2-Stufen-Abzughebels und des Schraubhebels (3), lässt sich das Sprühergebnis individuell anpassen. **Stufe 1:** Austritt von ausschließlich Luft/Vorluft.

The spray result can be adjusted by interaction of the two-step pull lever and the screw lever (3). Level 1: Only air/pre-air escapes.



Stufe 2: Ab Abzughebelbereich 2 beginnt der eigentliche Spritzvorgang. Dabei wird je nach Abzughebelstellung mehr oder weniger Beschichtungsstoffmenge zerstäubt. Den Spritzvorgang durch Loslassen des Abzughebels beenden.

Level 2: The actual spray process starts at level 2. Depending on the pull level position, more or less coating material is atomised. The spraying process is terminated by releasing the pull lever.



Beschichtungsstoffmenge voreinstellen: Mit Hilfe des kleinen Schraubhebels wird die Dosiereinheit +/- reguliert. Durch Drehen kann der Regler gelöst/festgestellt werden bzw. durch Verschieben kann die Materialmenge begrenzt werden. Zunächst jedoch das Ergebnis mit mittlerer Einstellung testen.

Presetting the coating material quantity: The dosing unit is regulated by means of the little screw lever +/- . Turning it will release/lock the regulator and shifting it will limit the material volume. However, first of all test the result by starting with the medium setting.



Probesprühen: Um die richtige Einstellung zu ermitteln, Spritzapparat auf Probefläche richten und Testsprühen.

Test spraying: In order to determine the correct setting, direct the spray unit towards a trial surface and make a test spray.

III. KARTUSCHE WECHSELN, ZWISCHENREINIGEN REPLACING CARTRIDGES, INTERMEDIATE CLEANING



Um eine neue Kartusche einzusetzen, muss unbedingt zuerst die Verbindung zum Kompressor getrennt werden. Dazu den Schiebering an der Blitzkupplung nach unten ziehen und den Schlauch vom King trennen.

Prior to replacing the cartridge, the compressor must always be disconnected from the unit by pulling sliding ring at the quick coupling down and disconnecting hose from the King.



Farbwechsel: Wird eine ähnliche oder dunklere Farbe eingesetzt, kann sofort weitergearbeitet werden. Um direkt einen reinen Farbton zu erhalten, einfach einen kleinen Teil des Materials auf einer Testfläche versprühen, bis die Düse frei von Rückständen ist. Bei helleren Farbtönen empfiehlt sich zunächst eine Zwischenreinigung durch eine **Reinigungskartusche** (siehe 4/Endreinigung).

Changing the colour: If a similar or a darker colour is used, processing can be continued immediately. To obtain directly a pure colour, just spray a small amount of material onto a test surface until nozzle is free from residue. With brighter colours, it is recommended to perform an intermediate cleaning through a **Cleaning Cartridge** (see 4/ Final cleaning).



Kartusche reinigen: König-Kartuschen können wiederverwendet werden. Dazu sollten sie vor dem erneuten Verschließen gut gereinigt werden. Einfach die Kartuschenöffnung in Reinigungslösung (z.B. König 710000) halten und vorsichtig mit einem fusselfreien Baumwolltuch (z.B. König 425000) säubern/trocknen. Zum Verschließen, Kappe unbedingt gerade aufsetzen, eine beschädigte Kartuschenspitze kann bei erneutem Gebrauch zu Undichtigkeit und somit zu Materialaustritt führen!

Cleaning the cartridge: König cartridges can be reused. For this purpose, cartridges should be well cleaned prior to reclosure. Just immerse the cartridge opening in the Cleaning Solution (e.g. König 710000) and gently clean/dry with a lint free Cotton Cloth (e.g. König 425000). It is absolutely vital to position the cap straight as a damaged tip may lead to leakage when reused and thus to an escape of material!

IV. ENDREINIGEN | FINAL CLEANING



Reinigen mit der Reinigungskartusche (König A24877): Nach Beendigung der Arbeit, jedoch spätestens nach 8 Stunden, das System vollständig mit Reinigungslösung durchspülen. Grobe Lackreste an der Düse können ggf. zunächst mit einem Bürstchen vorsichtig entfernt werden. Für das Einsetzen der Reinigungskartusche gilt die gleiche Vorgehensweise wie bei den anderen Kartuschen. Durch kurzes Herunterdrücken des Abzughebels Materialversorgung herstellen und somit die Nadel durchspülen, bis reine Reinigungslösung ausgesprüht wird. Am Schluss Kartusche entfernen und Gerät wieder verschließen. Dann Druckluftversorgung herstellen, den Abzugshebel kurz betätigen und Düse ausblasen.

Cleaning with the Cleaning Cartridge (König A24877): Flush the complete unit with cleaning solution after work has been finished, but not later than after 8 hours. If necessary, coarse lacquer residue at the nozzle can be removed carefully with a little brush first. The procedure for installing the cleaning cartridge is the same as for the other cartridges. Press pull lever briefly down to provide material supply and thus to flush the needle until pure cleaning solution is sprayed out. When finished, remove cartridge and reclose unit. Connect unit to the compressed air supply, briefly operate the pull lever and blow out the nozzle.



Für die weiteren Reinigungsschritte muss der King auseinandergebaut werden. Die abgeschraubte hintere Verschlusskappe dient hierzu zugleich als Werkzeug (siehe dazu auch die Krautzberger Betriebsanleitung S. 23). Das beiliegende Spezialfett verwenden Sie für das Einfetten der O-Ringe (siehe dazu Krautzberger Betriebsanleitung S. 26, Punkt 8).

For the subsequent cleaning steps, the King must be dismantled. The screwed off rear sealing cap serves also as integrated tool (see Krautzberger operating instructions page 57). Use the special grease to lightly lubricate the O-rings (see Krautzberger operating instructions page 26, point 8).



Ist das Gerät Ordnungsgemäß demontiert, sollten folgende Teile gereinigt werden: Nadel, vordere Verschlusskappe, Materialdüse, Patronenrohr

When unit is properly dismantled, the following parts should be cleaned: Needle, front sealing cap, slide material nozzle, cartridge pipe



Feine Teile und Öffnungen mit Hilfe eines Pinsels (z.B. König 429003), größere Flächen mit einem fusselfreien Baumwolltuch (König 425000), unter Zugabe eines Reinigers säubern (z.B. König 710000, NC-Verdünnung). (Vgl. S. 29 Punkt 7.4.1.1 Krautzberger Betriebsanleitung)

Use a brush (e.g. König 429003) to clean fine parts and orifices, a lint free cotton cloth (König 425000) to clean large surfaces together with a cleaner (e.g. König 710000 Cellulose Thinner) (see Krautzberger operating instructions page 59, point 7.4.1.3).